



RUSSIAN HERITAGE

Post Office Box 66123

St. Pete Beach, Florida 33736

RUSSIAN HERITAGE
NEWSLETTER

INTO THE NEW MILLENNIUM!



Russian Heritage

St. Petersburg, Florida

SEPTEMBER 1999

VOL IV-1

INTO THE NEW MILLENNIUM WITH RUSSIAN HERITAGE: 1999 - 2000

The purpose of **Russian Heritage, Inc.** shall be to preserve and promote Russian heritage, history, and culture, and to educate the general public through such activities as, but not limited to, social events, film festivals, artistic venues, and educational programs.

(taken from the "Articles of Incorporation of Russian Heritage, Inc.)

This year we have submitted an application for non-profit status. The following events give an indication of our plans for this year.

Friday, September 10. "Inaugural Meeting." We will meet at 6:00 pm at O'Gradney's Restaurant (6661 Central Avenue, St. Petersburg) for a buffet supper (choice of Salmon with Dill Sauce and Chicken Tetrazzini, plus many side options) for \$15.00. We will hear about the plans for the year, introduce our new officers, and hear brief highlights from the "Pushkin Day" CD. Please RSVP by September 7th to 367-2092.

Sunday, October 10. Russian Picnic in Odessa. We encourage members and friends of Russian Heritage to participate in the Russian Picnic sponsored by the Sisterhood of St. Andrew's Church. Please see article on page 4.

Tuesday, November 9. Tchaikovsky/Pushkin Film Festival at Eckerd College.

An afternoon and evening of films featuring Russian culture through the music and poetry of Peter Tchaikovsky and Alexander Pushkin. All three film experiences are shown in Dendy Auditorium at Eckerd College. They are free and open to the public.

2:00 pm: A film collage on the life and works of Peter Tchaikovsky. Highlights from the Russian film "Tchaikovsky" and the British film "Music Lovers".

4:00 pm: "Eugene Onegin." Russian Language Film of the Opera by Tchaikovsky based on the Pushkin poem. (with English subtitles)

7:00 pm: "The Queen of Spades." Russian Language Film of the Opera by Tchaikovsky based on the short story by Pushkin.

Tuesday, December 14. Business meeting of the Board of Directors open to the general membership. Plans for the year 2000, with special attention to the Russian New Year Millennium Celebration. St. Petersburg Junior College (Allstate Campus) at 7:00 pm.

EVENTS FOR RUSSIAN HERITAGE: SPRING 2000

Friday, January 14, 2000. "The Russian New Year Millennium Celebration."

The fourth annual Russian New Year's Celebration will be held at the St. Petersburg Yacht Club. We are planning a special event for this Russian New Year, with special guests and activities. Details to follow, but mark your calendars now.

Early February, 2000. We do not have the exact time, place, or performers, but we are planning a concert of Russian classical music that you won't want to miss. Check later issues of this newsletter for the February event.

Tuesday, March 14. "Third Annual Russian Songfest." This year's event will continue the tradition of group singing (in Russian), but will add two new features. First, we will add a number of games to play (some in Russian, some in English). Second, this will be "pot-luck" meal, with members of Russian heritage bringing Russian foods. We will coordinate the menu items, and we hope that you will bring some recipes that can be used in the "Russian cookbook" being prepared by the Sisterhood of St. Andrew's Church. (More on that later.) The "Songfest" will be in the Clubhouse of the Silver Sands Condominium on St. Pete Beach.

April Meeting TBA. This will be our election of new officers. But we will also plan a program to be announced at a later date.

May 1, 2, and/or 3. "Peter Demens Event." May 1, 2000 is the 150th anniversary of the birth of Peter Demens (see article on page 7). As you may remember from last year, Russian Heritage is collecting funds to help support an exhibit devoted to Peter Demens in Tver and St. Petersburg for this anniversary year. We are now planning to work together with community groups to sponsor a symposium, conference, or other major event in our area to honor this founding father of our city. We may even have participants from Russia and other parts of the US. If you have ideas, please share them with members of the Board of Directors of Russian Heritage, or call (727) 864-8235. We will give many more details about this event and about Peter Demens later this year.

**COME AND BE PART OF YOUR RUSSIAN
HERITAGE**

RUSSIAN PICNIC

Given by the sisterhood of the St. Andrews Church. The picnic will be held on Sunday, October 10, from 2:00 to 7:00 PM.

Dimitri and Sonia Artizbushev are providing their beautiful lake estate so that you can enjoy a restful afternoon of gentle nature, while playing, swimming and sailing. Or you may choose to socialize with your friends, neighbors, and other interesting Floridians who share your taste for fine food and drink. We will provide a Bar-B-Que feast with all the trimmings. There will be beer, wine, games, a lottery, and ice cream for the children. A live band will feature original tunes as well as old favorites.

The proceeds will go to benefit the renovation and expansion of St. Andrew's Russian Orthodox Church.

Tickets are \$20.00 for adults and children under twelve are FREE. Please call one of the following telephone numbers to make your reservation.

(727) 367-2092
(727) 544-8903
(727) 343-8135

Of course there is no limit on donations! Please make all checks payable to:

St. Andrews Russian Orthodox Church.

Again, the picnic will be on Sunday, October 10th at 16555 Hutchinson Road in Odessa. The estate is easily accessible from the Veterans Expressway, the Hutchinson Road exit. (Map on tickets)

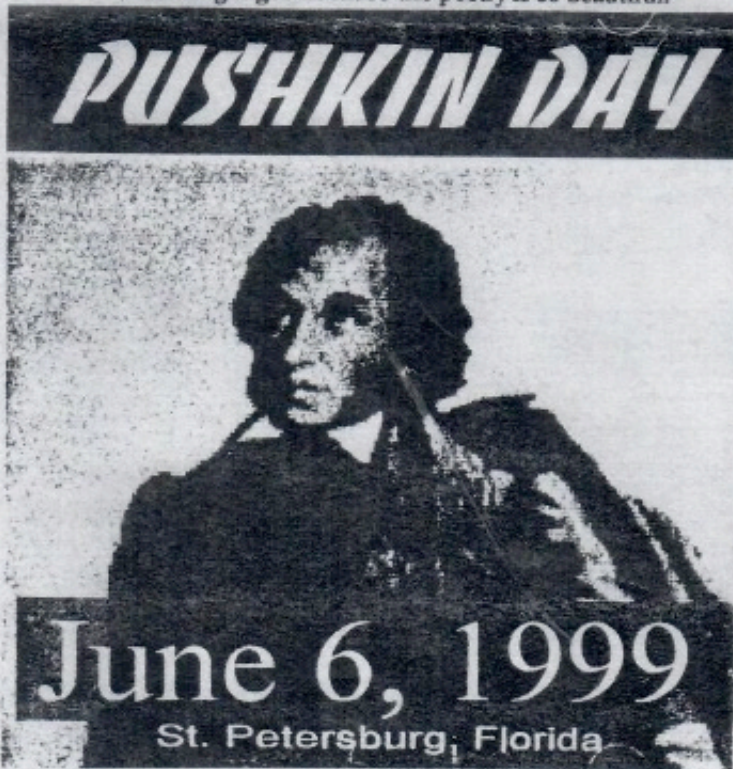
**COME ONE COME ALL!!!
THIS IS THE PERFECT PLACE TO BE ON A LOVELY SUNDAY
AFTERNOON.**

"PUSHKIN DAY" TAPES AND CD'S

June 6, 1999 was a special day for Russian culture in St. Petersburg, Florida. The 200th anniversary celebration of the birth of Russia's greatest poet at the Fine Arts Museum was a lively presentation of poetry, music, and dance. More than 250 people were present for this celebration and it was a memorable event.

If you would like to re-live the excitement of Pushkin's memorable poetry recited in English and Russian, we have a high quality recording of the highlights of the poetry program available on cassette recording for \$8.00, or a CD for \$15.00. Members of Russian Heritage will receive a discount of \$1.00 on the cassette and \$1.50 on the CD. The recordings will be available at Russian Heritage Meetings, or by mail for \$1.50 for Shipping and Handling. Make your check out to "Russian Heritage" and mail it to "Russian Heritage", PO Box 66123, St. Pete Beach, FL, 33736, or bring it to the next meeting. We want to thank David Croft and Xeximian Productions for making this professional quality recording for us. His other poetry recordings can be seen at his web site at <http://www.xeximian.com>.

This "Pushkin Day" recording would be an excellent gift for people who known Russian and English well, or for those who are studying Russian or English as a second language. It can also be appreciated by those who know only one of the two languages because the poetry is so beautiful.



PUSHKIN DAY

1. Introduction by Bill Parsons
2. TO PUSHKIN - by poet Guy Hoagland
3. LYA'S TOWN and TO RUSSIA - by poet Bradley Morewood
4. RESURRECTION IN THE LYCEUM - by poet Nina Smith
5. POETS IN WARSAW - by poet Peter Meinka

PART II - Pushkin's Short Poems

6. TO ANNA KERN - (A. S. Pushkin)
7. read by Peter Meinka [ENGLISH]
8. read by Tanya Vondenaar [RUSSIAN]
9. WINTER MORNING - (A. S. Pushkin)
10. read by Peter Meinka [ENGLISH]
11. read by Tanya Vondenaar [RUSSIAN]
12. FOR THE SHORES OF YOUR DISTANT HOME - (A. S. Pushkin)
13. read by Peter Meinka [ENGLISH]
14. read by Igor Novosilov [RUSSIAN]
15. SONG OF BACCHUS - (A. S. Pushkin)
16. read by Bradley Morewood [ENGLISH]
17. read by Anatoly Sokolov [RUSSIAN]
18. THE BRONZE HORSEMAN - (A. S. Pushkin)
19. read by Bradley Morewood [ENGLISH]
20. read by Igor Novosilov [RUSSIAN]
21. A MONUMENT TO MYSELF - (A. S. Pushkin)
22. read by Guy Hoagland [ENGLISH]
23. read by Anatoly Glen [RUSSIAN]

PART III - EVGENY ONEGIN

24. Introduction by Bill Parsons and Victor Peppard
25. TATYANA'S LETTER
26. read by Nina Smith [ENGLISH]
27. read by Tanya Beck [RUSSIAN]
28. ONEGIN'S ANSWER
29. read by Victor Peppard [ENGLISH]
30. read by Anatoly Glen [RUSSIAN]
31. TATYANA'S HUSBAND
32. read by Victor Peppard [ENGLISH] & Anatoly Glen [RUSSIAN]
33. GREMIN'S ARIA - sung by Michael Shasov-Pronsky
34. TATYANA'S ANSWER
35. Introduction by Victor Peppard
36. read by Tanya Beck [RUSSIAN]

RUSSIAN SYMPHONIC MASTERPIECES WITH THE FLORIDA ORCHESTRA

Below is listed the schedule for the Florida Orchestra for 1999-2000. The Russian "gems" are highlighted. We recommend that you get your tickets early. Last year some of the Russian programs sold out early.

Masterworks: *Four Different Series*

Imperial Series

Indulge yourself with all 14 Magnificent Concerts.

The Planets

On Big Screen
The Women of The Master
Chorale of Tampa Bay
OCT. 1-3

Mahler: Moving and Magnificent
The Master Chorale
of Tampa Bay
OCT. 22-25

**Mozart, Stravinsky
and Rachmaninoff**
Joseph Sibenstein,
Guest Conductor
Jon Kimura Parker, Piano
NOV. 5-7

**Brahms Violin
Concerto and more**
William Preucil, Violin
NOV. 19-21

**Debussy's Double
Delight and Beyond**
Pascal Rogé, Piano
DEC. 3-5

Symphonic Fantastique
Enrique Diermecke,
Guest Conductor
Seung-Un Ha, Piano
JAN. 7-15

**Tchaikovsky's
Phenomenal 4th**
JAN. 27-30

**Strings, Horns
and a Puppet**
Lan Shui, Guest Conductor
FEB. 11-14

**Beethoven's
Fantastic 5th**
Stephen Geber, Cello
FEB. 18-20

**Going Scottish with
Mendelssohn and more**
Ellen dePasquale, Violin
MAR. 10-12

**Copland's
Appalachian Spring**
John Shaw, Percussion
MAR. 17-19

Carmina Burana
Vladimir Verbitsky, Music
Conductor
The Master Chorale
of Tampa Bay
APR. 14-16

**The Return of
Garrick Ohlsson**
Garrick Ohlsson, Piano
APR. 27-29

**Stravinsky's The Rite
of Spring**
MAY 19-21

Fanfare Series

SEVEN CONCERTS:
A blockbuster series with all
of your favorite composers.

The Planets

On Big Screen
The Women of The Master
Chorale of Tampa Bay
OCT. 1-3

**Mozart, Stravinsky
and Rachmaninoff**
Joseph Sibenstein,
Guest Conductor
Jon Kimura Parker, Piano
NOV. 5-7

Symphonic Fantastique
Enrique Diermecke,
Guest Conductor
Seung-Un Ha, Piano
JAN. 7-10

**Beethoven's
Fantastic 5th**
Stephen Geber, Cello
FEB. 18-20

**Copland's
Appalachian Spring**
John Shaw, Percussion
MAR. 17-19

Carmina Burana
Vladimir Verbitsky,
Guest Conductor
The Master Chorale
of Tampa Bay
APR. 14-16

**Stravinsky's The Rite
of Spring**
MAY 19-21

Ovation Series

SEVEN CONCERTS:
A magnificent mix of
masterworks music.

Mahler: Moving and Magnificent
The Master Chorale of
Tampa Bay
OCT. 22-25

**Brahms Violin
Concerto and more**
William Preucil, Violin
NOV. 19-21

**Debussy's Double
Delight And Beyond**
Pascal Rogé, Piano
DEC. 3-5

**Tchaikovsky's
Phenomenal 4th**
JAN. 27-30

**Strings, Horns
and a Puppet**
Lan Shui, Guest Conductor
FEB. 11-14

**Going Scottish with
Mendelssohn and more**
Ellen dePasquale, Violin
MAR. 10-12

**The Return of
Garrick Ohlsson**
Garrick Ohlsson, Piano
APR. 27-29

Discovery Series

FIVE CONCERTS:
Musical encounters with
Brahms, Beethoven, Berlioz
& more.

**Mahler: Moving
and Magnificent**
The Master Chorale
of Tampa Bay
OCT. 22-25

**Brahms Violin
Concerto and more**
William Preucil, Violin
NOV. 19-21

Symphonic Fantastique
Enrique Diermecke,
Guest Conductor
Seung-Un Ha, Piano
JAN. 7-10

**Beethoven's
Fantastic 5th**
Stephen Geber, Cello
FEB. 18-20

Carmina Burana
Vladimir Verbitsky,
Guest Conductor
The Master Chorale
of Tampa Bay
APR. 14-16

Symphonic Pops

EIGHT CONCERTS saluting
Sketch Henderson in his final season
as TFO's Pops Music Director.

Makin' Whoopee
SEPT. 24-26

An Evening with Lou Rawls
Jeff Tyzik, Guest Conductor
Lou Rawls, Guest Artist
OCT. 29-31

A Salute to Aaron Copland
Thomas Wilkins, Resident Conductor
Mark O'Connor, Guest Artist
JAN. 14-16

Vienna, City of Dreams
Patricia Ness, Vocal Soloist
FEB. 4-6

**The Roaring 20's -
Music of The Jazz Age**
Carol Sizane, Guest Artist
MAR. 3-6

**Broadway Nights! From Les Mis
To Phantom**
Michael Krzewski, Guest Conductor
MAR. 24-26

Great American Love Songs
Starring Toni Tennille
Toni Tennille, Guest Artist
MAY 12-14

**From Lawrence of Arabia
to Dr. Zhivago**
Maureen Jarre,
Composer and Guest Conductor
MAY 25-27

Coffee Concert

SIX CONCERTS: Beautiful music
and light classics in St. Petersburg

**"Carnas in Music" from
Roman Carnival Overture to
Pictures At An Exhibition!**
OCT. 28

**"Three Ring Circus" from
The Entrance of The Gladiato
to The Dance of The Buffoon!**
DEC. 16

**"Poetry in Motion" from
Eugene Onegin to
Capriccio Espagnol!**
JAN. 13

**"The Genius in His Youth" from
Academic Festival Overture to
Bizet's Symphony in C!**
MAR. 2

**"Famous Characters in Music" from
Huckleberry Finn to Peer Gynt**
MAR. 30

**"In the Heat of Battle" from
The Light Cavalry to
The 1812 Overture!**
MAY 11



How to Order Subscriptions and Other Concerts

1. Select the subscription package of your choice.
2. Select your hall, seating area and price level.
3. Order by mail, fax or phone to The Florida Orchestra Ticket Co.

By Mail:

Complete the order form and mail to...
The Florida Orchestra, PO Box 23647, Tampa, FL 33623-3647

By Fax: 813-286-8227 (credit card orders only please)

By Phone:

Call 813-286-2403 or 1-800-662-7286
9 a.m. to 5 p.m., Monday through Friday

Or through our web site (single tickets only):

www.fl-orchestra.org

See both sections on reverse to order.

Peter Demens and Demens Landing

To many local people as well as to most tourists, the waterfront park in downtown St. Petersburg conjures up images of pirates and demons rather than one of the founding fathers of our city. The Board of Directors of "Russian Heritage", a local organization founded to promote Russian culture in the Tampa Bay area, has set for itself the goal to correct this false notion and to honor Peter Demens and his role in the city's history in this the 150th anniversary of Demens' birth.

Peter Demens (*pronounced de MENS*) was born on May 1, 1850 on the estate of his father in rural Russia. He came from an aristocratic background and he served in the Imperial Guards in St. Petersburg, Russia before retiring to his estates in the Tver province of Russia. He came to America in 1881 and settled in Florida. He brought the Orange Belt Railroad from Central Florida to the Gulf Coast in 1888, and was responsible for the naming of St. Petersburg, Florida in honor of the Imperial Russian capital. In 1889 he moved to North Carolina and he later took up residence in California.

There are at least four ways to remember how to pronounce Demens properly.

- 1) Think of the World War II general of France Charles DeGaulle, and remember that Demens also is stressed on the final syllable.
- 2) Reflect on his Russian last name Demytyev (*pronounced de-MEN-tyeff*) and replace the final syllable (tyev) with the letter (s), thus DeMENS from DeMENTyev.
- 3) The Demens' family offers the following humorous memory aid: Women go to de LADIES' room; Men go to de MEN'S room.
- 4) The following poem may also help you remember:

Call Him DeMENS

- | | | |
|---|--|---|
| 1. The family and friends
Of Peter Demens
As one recommends
We all make amends
And call him Demens. | 2. He's not Samuel Clemens,
He's not Peter Demens;
Don't say Seaman's Landing,
Don't say Demon's Landing. | 3. He's Peter Demens
To family and friends,
So let's make amends
And call him Demens |
|---|--|---|

Now that you have a good idea of who Peter Demens is and how his name should be pronounced, please spread the word. Don't let friends say "Demon's Landing", and remind one and all that Peter Demens brought the railroad to St. Petersburg and built a railroad pier on the land that is now the Demens' Landing in downtown St. Petersburg.